

FIG. 1

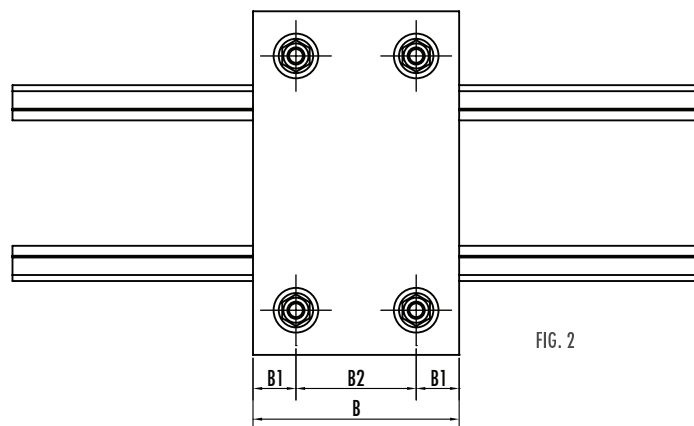
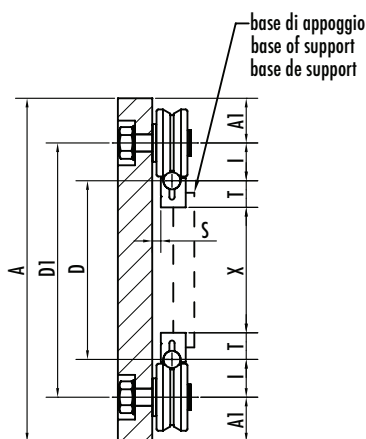
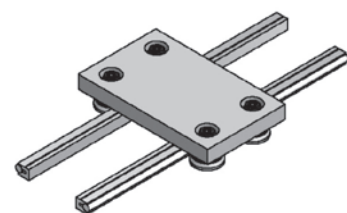


FIG. 2

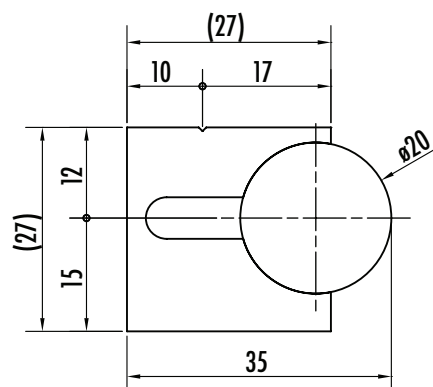
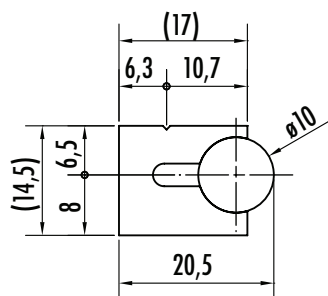
GUIDA - GUIDE - GLISSIÈRE S10

Tipo - Type - Modèle	Rotelle - Wheels - Roulettes	I	T	C	F	L	L1	S*	Quote minime - Minimum dimensions - Dimensions minimales			
									B	B1	B2	A1
AS 106	C106 + E106	14,5	15,5	10	14,5	17	20,5	1,5	51	12	27	12
AS 208	C208 + E208	18	15,5	15	14,5	17	20,5	2,5	67	16	35	16
AS 208 R	C208R + E208R	18	15,5	20	14,5	17	20,5	2,5	67	16	35	16
AS 210	C210 + E210	22	15,5	20	14,5	17	20,5	5	77	17,5	40	20

GUIDA - GUIDE - GLISSIÈRE S20

Tipo - Type - Modèle	Rotelle - Wheels - Roulettes	I	T	C	F	L	L1	S*	Quote minime - Minimum dimensions - Dimensions minimales			
									B	B1	B2	A1
AS 312	C312 + E312	28	25	20	27	27	35	1	91	22	47	22
AS 316	C316 + E316	28	25	25	27	27	35	6,5	91	22	47	22
AS 416	C416 + E416	35	25	25	27	27	35	6,5	123	30	63	30
AS 416 R	C416R + E416R	35	25	25	27	27	35	6,5	123	30	63	30
AS 420	C420 + E420	35	25	25	27	27	35	6,5	123	30	63	30

* Distanza minima: può aumentare con l'interposizione di rondelle di spessoramento fra il carrello e la rotelle - Minimum distance: it can be increased by inserting shimming washers between trolley and wheel
 Distance minimale : elle peut augmenter si l'on interpose des rondelles de calage entre le chariot et la roulette.



SCALA - SCALE - ECHELLE 1:1

Guida - Guide - Glissière	Peso - Weight - Poids [kg/m]	Momento d'inerzia - Moment of inertia - Moment d'inertie LX (cm ⁴)	LY (cm ⁴)
S10	1,1	0,8	0,44
S20	3,3	6,98	4,63

IT

Nel sistema "AS" si può arrivare a determinare le quote A;D;D1; solo dopo aver stabilito la quota X necessaria. Questo sistema è utile quando è necessario aumentare o ridurre l'interasse D fra le guide, o si vuole disporre della luce libera tra le guide.

Questo sistema richiede che si curi bene il parallelismo fra le guide, e ciò si può ottenere per mezzo di dime, (semplici parallelepipedi di metallo) da usare all'atto della foratura e del serraggio delle viti (fig. 1); oppure eseguendo due fresature alla distanza voluta (fig.2).

Questo sistema si può usare sia con barre montate verso l'interno (fig.1) che verso l'esterno (fig.2).

EN

In the "AS" system, values A;D;D1 can only be determined once you have established the required X value.

This system is useful when the centre-to-centre distance D between the guides is to be increased or decreased, or when you want a clear space between the guides.

Use of this system entails carefully aligning the guides parallel, which can be done with the aid of templates (simple metal parallelepipeds) to be used when making holes and tightening screws (fig. 1), or by milling two marks at the desired distance (fig. 2).

This system can be used with bars fitted either on the inside (fig. 1) or on the outside (fig. 2).

FR

Dans le système "AS", il est possible de déterminer les cotes A;D;D1; uniquement après avoir établi la cote X nécessaire. Ce système est utile lorsqu'il est nécessaire d'augmenter ou de réduire l'entraxe D entre les glissières, ou lorsque l'on désire disposer un espace libre entre les glissières.

Ce système exige que l'on règle bien le parallélisme entre les glissières. Pour ce faire, il est nécessaire de recourir à l'emploi de gabarits (simples parallélépipèdes de métal) que l'on doit utiliser au moment du perçage et du serrage des vis (fig. 1) ou en exécutant deux fraisages à la distance voulue (fig. 2).

Ce système peut être utilisé avec des barres montées aussi bien vers l'intérieur (fig. 1) que vers l'extérieur (fig. 2).

COME SI ORDINA IL SISTEMA "AS" - HOW TO ORDER THE "AS" SYSTEM - COMMENT COMMANDER LE SYSTÈME "AS"

Data l'elevata componibilità del sistema i componenti vanno ordinati sempre separatamente

Since this system is highly sectional its components must be ordered separately as follows

Compte tenu du caractère extrêmement modulaire du système, ses composants se commandent séparément de la manière suivante

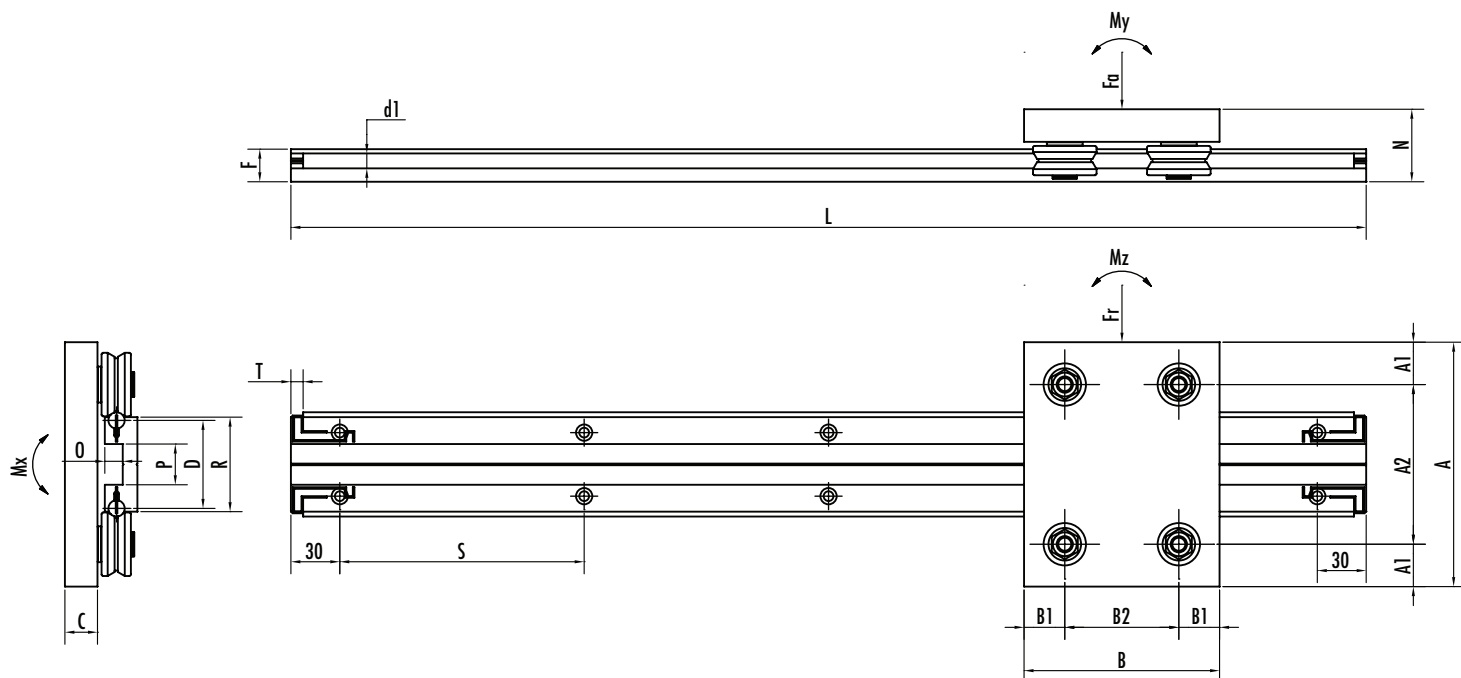
COMPONENTI - COMPONENTS - COMPOSANTS

Guida Guide Glissières	Tipo Type Modèle	Lunghezza Length Longueur	Carrello ¹ Trolley Chariot	Materiale ² Material Matériau	Rotella Wheel Roulette
S	10	L=	M 312	AL	C312 - E312

1) solo per modello standard (vedi pag. 23-25)/ only for standard model (see page 23-25)/ uniquement pour le modèle standard (voir page 23-25)

2) AL = alluminio / aluminum / aluminium AC = acciaio / steel / acier

SISTEMA AD - AD SYSTEM - SYSTÈME AD



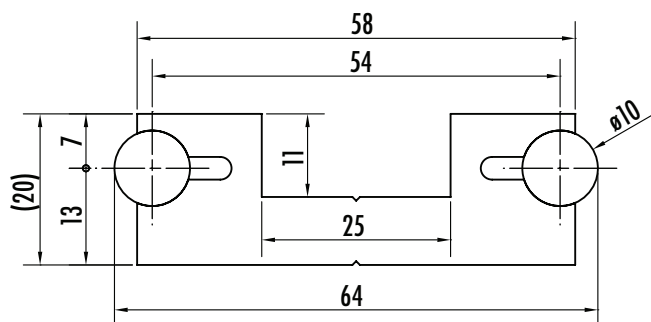
Tipo - Type - Modèle	A	A1	A2	B	B1	B2	C	D	F	L max	d1	N	P	O	R	S	T
AD 106	120	18,5	83	80	19,5	41	10	54	20	6000	10	31	25	11	58	150	7,5
AD 208	140	25	90	120	25	70	15	54	20	6000	10	37	25	11	58	150	7,5
AD 208 R	140	25	90	120	25	70	20	54	20	6000	10	42	25	11	58	150	7,5
AD 210	150	26	98	120	25	70	20	54	20	6000	10	44	25	11	58	150	7,5
AD 312	180	27	126	150	30	90	20	70	30	6000	20	51	20	17	75	300	5
AD 316	180	27	126	150	30	90	25	70	30	6000	20	61,5	20	17	75	300	5
AD 416	200	30	140	180	40	100	25	70	30	6000	20	61,5	20	17	75	300	5
AD 416 R	200	30	140	180	40	100	25	70	30	6000	20	61,5	20	17	75	300	5
AD 420	200	30	140	180	40	100	25	70	30	6000	20	61,5	20	17	75	300	5

GUIDA - GUIDE - GLISSIÈRE D10

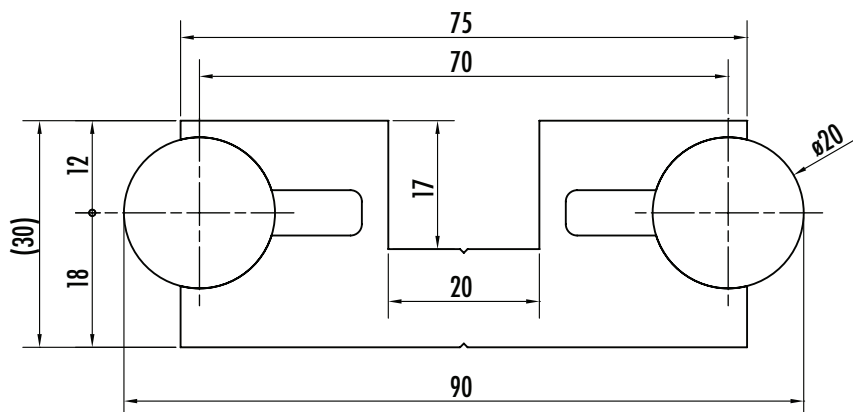
Tipo - Type - Modèle	Componenti - Components - Composants		Carichi - Load - Charge (N)				
	Carrello - Trolley - Chariot	Rotelle - Wheels - Roulettes	Fa (N)	Fr (N)	Mx (Nm)	My (Nm)	Mz (Nm)
AD 106	M106	C106 + E106	800	400	37,8	24,6	12,3
AD 208	M208	C208 + E208	1600	2000	49,6	56	70
AD 208 R	M208R	C208R + E208R	2400	2600	74,4	84	91
AD 210	M210	C210 + E210	2400	2600	79,2	84	91

GUIDA - GUIDE - GLISSIÈRE D20

Tipo - Type - Modèle	Componenti - Components - Composants		Carichi - Load - Charge (N)				
	Carrello - Trolley - Chariot	Rotelle - Wheels - Roulettes	Fa (N)	Fr (N)	Mx (Nm)	My (Nm)	Mz (Nm)
AD 312	M312	C312 + E312	3200	3200	139,2	144	144
AD 316	M316	C316 + E316	6400	7000	278,4	288	315
AD 416	M416	C416 + E416	6400	7000	278,4	320	350
AD 416 R	M416	C416R + E416R	17200	8600	748,2	860	430
AD 420	M420	C420 + E420	20000	15700	870	1000	785



SCALA - SCALE - ECHELLE 1:1



Guida - Guide - Glissière	Peso - Weight - Poids (kg/m)	Momento d'inerzia - Moment of inertia - Moment d'inertie	
		LX (cm ⁴)	LY (cm ⁴)
D10	3,15	33,51	2,88
D20	8,61	134,59	14,89

IT

Due barre di acciaio temprate, rettificata in tolleranza h6, e cromate vengono tenute rigide e parallele da un profilo di alluminio. In mezzzeria e per tutta la lunghezza una sottile rigchetta indica dove eseguire la foratura di ancoraggio alla struttura. Le guide vengono fornite tagliate nella misura richiesta fino a una lunghezza massima di 6000 mm. Per lunghezze maggiori il sistema è giuntabile (vedi pag. 54) Le viti di bloccaggio delle barre vengono posizionate con l'asse a 30 mm dalle teste ad interasse S. In caso di lunghezze che non siano multipli esatti di S(+60) si variano gli interassi S di testa nella misura che noi riteniamo più idonea oppure seguendo l'eventuale necessità del cliente.

Il montaggio è a cura dell'acquirente per consentire le necessarie ulteriori lavorazioni.

In alcune applicazioni con carico a sbalzo può generarsi una coppia di avvitamento sulle barre così che esse possono lentamente scorrere nella loro sede. Per impedire tale scorrimento su tutte le guide D10-D20-G20 viene montato un fermo ad ogni testa di barra. Le barre in acciaio, salvo specifica del cliente, vengono sempre fornite più corte del profilo in alluminio di una misura pari a due volte T per poter montare i "ferma barra".

EN

Two steel bars, hardened, ground with a tolerance of h6, and chromium-plated, are stiffened and held parallel by an aluminium profile. Running along the middle for the entire length is a slim ruler indicating where holes must be made for fastening the bars to the frame.

Guides are supplied cut to the requested size, up to 6000 mm in length. For greater lengths, the system is expandable (see page 54)

The screws locking the bars in place are positioned with the axis 30 mm from the heads with centre-to-centre distance S. Where lengths are not an exact multiple of S(+60), head centre-to-centre distances S are varied as we deem most appropriate, or according to any customer specifications.

Assembly is left to the purchaser so that he can perform any necessary additional machining. In some applications where the load hangs over the side, a screwing torque may be generated on the bars causing them to slowly slide in their housings. To prevent this sliding, all D10-D20-G20 guides are fitted with a mechanical stop at each bar head. The steel bars, unless otherwise specified by the customer, are always supplied shorter than the aluminium profile by a value of two times T so that the "bar stops" can be fitted.

FR

Deux barres d'acier trempées, rectifiées avec une tolérance h6 et chromées sont maintenues rigides et parallèles par un profil en aluminium 6 mètres. Au milieu et sur toute la longueur, une ligne mince indique où les trous nécessaires à l'ancrage de la structure doivent être exécutés. Les glissières sont coupées à la mesure demandée, jusqu'à une longueur maximum de 6000 mm. Pour les longueurs plus importantes, le système est assemblable (voir la page 54). Les vis de blocage des barres sont positionnées avec l'axe à 30 mm des têtes à entraxe S. En cas de longueurs n'étant pas des multiples exacts de S(+60), les entraxes S de tête sont modifiés de la mesure jugée la plus appropriée ou selon les exigences du client. Le montage est à la charge du client, de façon à permettre d'exécuter les opérations complémentaires nécessaires. Pour certaines applications à charge en déport, il se peut qu'apparaisse un couple de vissage sur les barres, de sorte qu'elles peuvent glisser lentement dans leur logement. Pour empêcher ce coulisement, toutes les glissières D10-D20-G20 sont munies d'un arrêt à chaque tête de barre. A moins que le client ne donne des indications différentes, les barres en acier sont toujours fournies plus courtes que le profil en aluminium et ceci, d'une mesure égale à deux fois T, de façon à pouvoir monter les "bloque-barre".

COME SI ORDINA IL SISTEMA "AD" - HOW TO ORDER THE "AD" SYSTEM - COMMENT COMMANDER LE SYSTÈME "AD"

SISTEMA COMPLETO - WHOLE SYSTEM - SYSTEME COMPLETE

Sistema System Système	Tipo Type Modelle	Lunghezza Length Longueur
AD	210	L=

Guida + Carrello + Rotelle

Guide + Trolley + Wheels

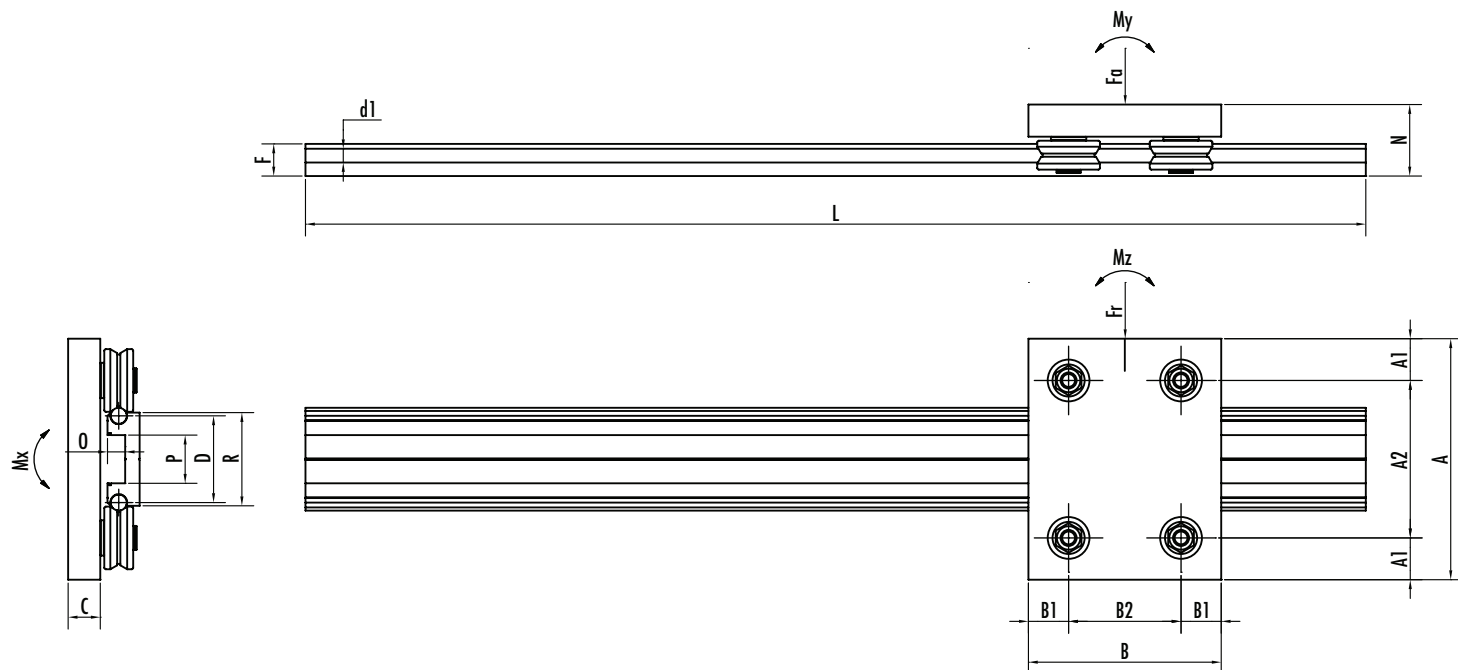
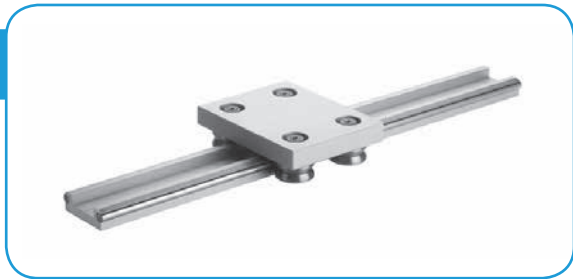
Glissière + Chariot + Roulette

COMPONENTI - COMPONENTS - COMPOSANTS

Tipo Type Modelle	Lunghezza Length Longueur	Carrello Trolley Chariot	Materiale ¹⁾ Material Materiau	Rotella Wheel Roulette
D10	L=	M 210	AL	C210 - E210

1) AL = alluminio / aluminum / aluminium AC = acciaio / steel / acier

SISTEMA AV - AV SYSTEM - SYSTÈME AV



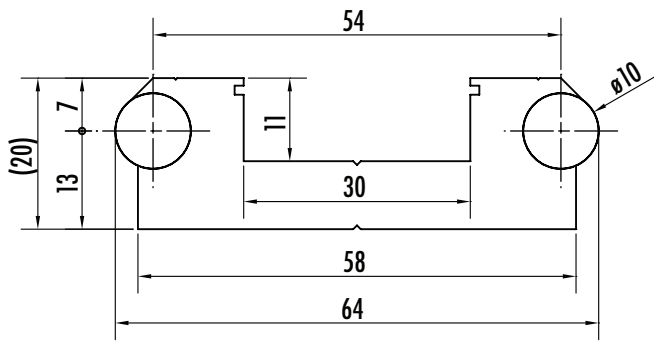
Tipo - Type - Modèle	A	A1	A2	B	B1	B2	C	D	F	Lmax	d1	N	P	O	R
AV 106	120	18,5	83	80	19,5	41	10	54	20	6000	10	31	30	11	58
AV 208	140	25	90	120	25	70	15	54	20	6000	10	37	30	11	58
AV 208 R	140	25	90	120	25	70	20	54	20	6000	10	42	30	11	58
AV 210	150	26	98	120	25	70	20	54	20	6000	10	44	30	11	58
AV 312	180	27	126	150	30	90	20	70	30	6000	20	51	35	17	75
AV 316	180	27	126	150	30	90	25	70	30	6000	20	61,5	35	17	75
AV 416	200	30	140	180	40	100	25	70	30	6000	20	61,5	35	17	75
AV 416 R	200	30	140	180	40	100	25	70	30	6000	20	61,5	35	17	75
AV 420	200	30	140	180	40	100	25	70	30	6000	20	61,5	35	17	75

GUIDA - GUIDE - GLISSIÈRE V10

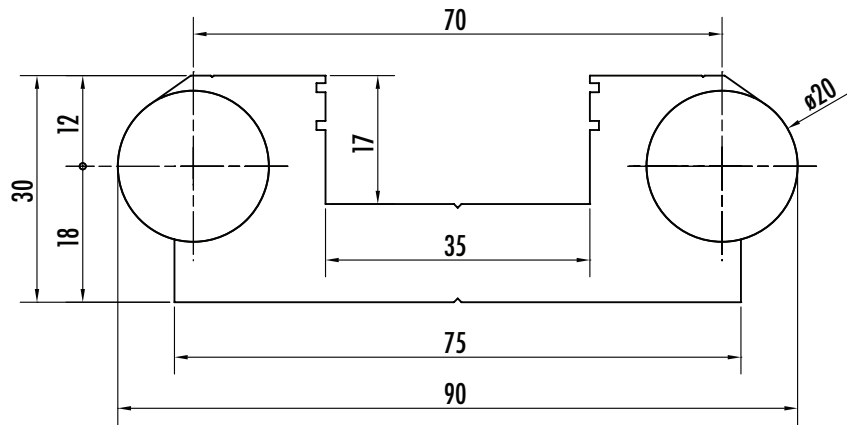
Tipo - Type - Modèle	COMPONENTI - COMPONENTS - COMPOSANTS		CARICHI - LOAD - CHARGE (N)				
	Carrello - Trolley - Chariot	Rotelle - Wheels - Roulettes	Fa (N)	Fr (N)	Mx (Nm)	My (Nm)	Mz (Nm)
AV 106	M106	C106 + E106	800	400	37,8	24,6	12,3
AV 208	M208	C208 + E208	1600	2000	49,6	56	70
AV 208 R	M208R	C208R + E208R	2400	2600	74,4	84	91
AV 210	M210	C210 + E210	2400	2600	79,2	84	91

GUIDA - GUIDE - GLISSIÈRE V20

Tipo - Type - Modèle	COMPONENTI - COMPONENTS - COMPOSANTS		CARICHI - LOAD - CHARGE (N)				
	Carrello - Trolley - Chariot	Rotelle - Wheels - Roulettes	Fa (N)	Fr (N)	Mx (Nm)	My (Nm)	Mz (Nm)
AV 312	M312	C312 + E312	3200	3200	139,2	144	144
AV 316	M316	C316 + E316	6400	7000	278,4	288	315
AV 416	M416	C416 + E416	6400	7000	278,4	320	350
AV 416 R	M416	C416R + E416R	17200	8600	748,2	860	430
AV 420	M420	C420 + E420	20000	15700	870	1000	785



SCALA - SCALE - ECHELLE 1:1



Guida - Guide - Glissière

Peso - Weight - Poids (kg/m)

Momento d'inerzia - Moment of inertia - Moment d'inertie

LX (cm⁴)LY (cm⁴)

V10

3,08

33,03

2,63

V20

8,20

134,61

12,88

IT

Il sistema AV differisce da quello AD nella maniera di fissaggio delle barre d'acciaio e nella dimensione della cava O x P.

Lo studio di un particolare profilo ha permesso l'eliminazione delle viti di fissaggio e la chiusura delle barre d'acciaio avviene per mezzo di rullatura. Deformando la parte superiore del profilo e seguendo determinate procedure si ottiene un corretto bloccaggio. Nella guida V20 viene impiegato anche un particolare adesivo bi-componente che garantisce la tenuta delle barre d'acciaio a carichi elevati.

In mezz'ora e per tutta la lunghezza una sottile righezza indica dove eseguire la foratura di ancoraggio alla struttura.

Le guide vengono fornite tagliate nella misura richiesta fino a una lunghezza massima di 6000 mm. Il sistema AV non è giuntabile.

Il sistema viene fornito completo di carrelli, rotelle concentriche ed eccentriche.

Il montaggio è a cura dell'acquirente per consentire le necessarie ulteriori lavorazioni.

EN

The AV system differs from the AD system in the way in which the steel bars are anchored, and the dimension of the slot O x P.

The development of a special profile has made it possible to eliminate the anchoring screws and the steel bars are secured by rolling. The bars are anchored correctly through deforming the top part of the profile and following certain procedures.

In the V20 guide, a special bi-component adhesive is also used which ensures that the steel bars are held securely under heavy loads.

Running along the middle for the entire length is a slim ruler indicating where holes must be made for fastening the bars to the frame.

Guides are supplied cut to the requested size, up to 6,000 mm in length.

The AV system is not expandable.

The system comes complete with trolleys concentric and eccentric wheels.

Assembly is left to the purchaser so that he can perform any necessary additional machining.

FR

Le système AV diffère du système AD dans la fixation des barres d'acier et dans la dimension du creux O x P. L'étude d'un profil particulier a permis l'élimination des vis de fixation et la fermeture des barres d'acier se fait au moyen du roulage. En déformant la partie supérieure du profil et en suivant certaines procédures, on obtient un blocage correct.

Pour la glissière V20, on utilise également une colle bi composante particulière qui garantit la tenue des barres d'acier à charges élevées.

Au milieu et sur toute la longueur, une ligne mince indique où les trous nécessaires à l'ancrage de la structure doivent être exécutés.

Les glissières sont coupées à la mesure demandée, jusqu'à une longueur maximum de 6000 mm. Le système AV n'est pas assemblable.

Le système est livré muni de chariots, roulettes concentriques et excentriques.

Le montage est à la charge du client, de façon à permettre d'exécuter les opérations complémentaires nécessaires.

COME SI ORDINA IL SISTEMA "AV" - HOW TO ORDER THE "AV" SYSTEM - COMMENT COMMANDER LE SYSTÈME "AV"

SISTEMA COMPLETO - WHOLE SYSTEM - SYSTEME COMPLETE

Sistema System Système	Tipo Type Modelle	Lunghezza Length Longueur
AV	312	L=

Guida + Carrello + Rotella

Guide + Trolley + Wheels

Glissière + Chariot + Roulette

COMPONENTI - COMPONENTS - COMPOSANTS

Guida Guide Glissières	Tipo Type Modelle	Lunghezza Length Longueur
V	20	L=

Carrello
Trolley
ChariotMateriale¹
Material
Materiau

M 312

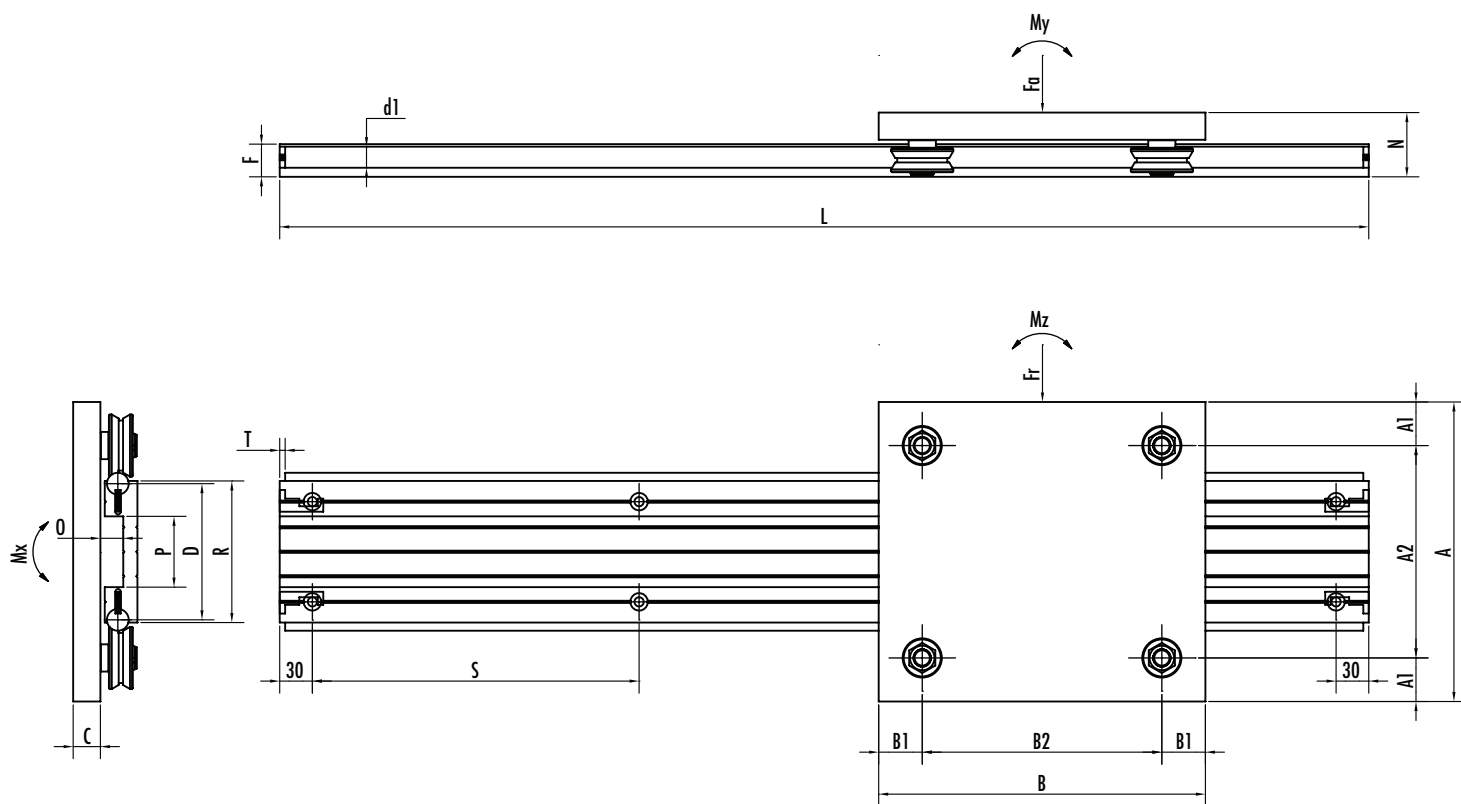
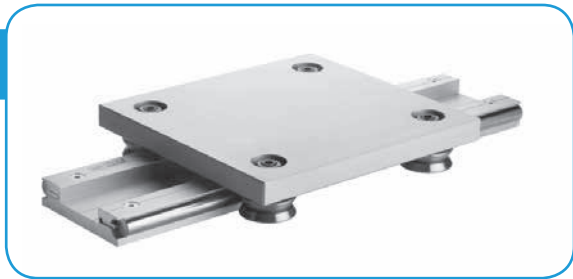
AL

Rotella
Wheel
Roulette

C312 - E312

1) AL = alluminio / aluminum / aluminium AC = acciaio / steel / acier

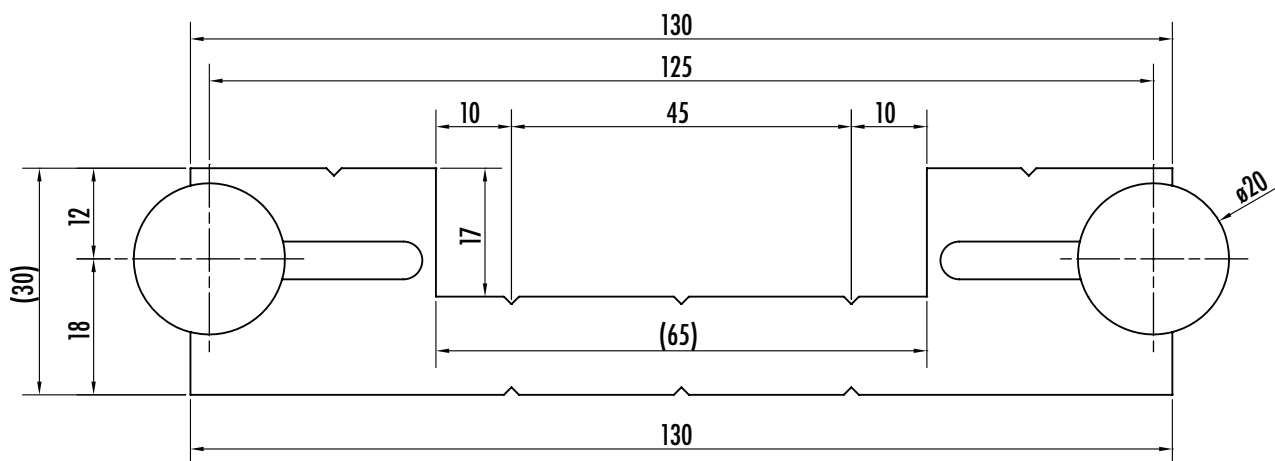
SISTEMA AG - AG SYSTEM - SYSTÈME AG



Tipo - Type - Modelle	A	A1	A2	B	B1	B2	C	D	F	L max	d1	N	P	O	R	S	T
AG 416																	
AG 416 R	275	40	195	300	40	220	25	125	30	6000	20	61,5	65	17	130	300	5
AG 420																	

GUIDA - GUIDE - GLISSIÈRE G20

Tipo - Type - Modelle	COMPONENTI - COMPONENTS - COMPOSANTS		CARICHI - LOAD - CHARGE (N)				
	Carrello - Trolley - Chariot	Rotelle - Wheels - Roulettes	F_a (N)	F_r (N)	M_x (Nm)	M_y (Nm)	M_z (Nm)
AG 416	M416 275x300	C416 + E416	6400	7000	454,4	704	770
AG 416 R	M416 275x300	C416R + E416R	17200	8600	1221,2	1892	946
AG 420	M420 275x300	C420 + E420	20000	15700	1420	2200	1727



SCALA - SCALE - ECHELLE 1:1

Guida - Guide - Glissière	Peso - Weight - Poids (kg/m)	Momento d'inerzia - Moment of inertia - Moment d'inertie LX (cm ⁴)	LY (cm ⁴)
G20	10,80	575,25	20,55

IT

La guida G20 è nata per poter garantire maggiore stabilità e carichi più elevati, considerando l'aumento sia della base d'appoggio che dell'interasse delle barre d'acciaio.

Sono state maggiorate le viti di fissaggio del profilo sulla barre portandole da M5 a M8.

Per l'ancoraggio alla struttura abbiamo creato la predisposizione per due fissaggi a 45 mm di interasse tra loro così da evitare una tendenza all'oscillazione che si può verificare con il solo ancoraggio centrale.

Il carrello standard ha le dimensioni 275x300.

A richiesta è possibile creare carrelli su misura ancora più grandi e con lavorazioni speciali.

Le guide vengono fornite nella misura richiesta fino a una lunghezza massima di 6000 mm. Per lunghezze maggiori il sistema è giuntabile (vedi pag. 54)

Il sistema viene fornito completo di carrelli, rotelle concentriche ed eccentriche.

Il montaggio è a cura dell'acquirente per consentire le necessarie ulteriori lavorazioni.

Le barre in acciaio, salvo specifica del cliente, vengono sempre fornite più corte del profilo in alluminio di una misura pari a due volte T per poter montare i "ferma barra".

EN

The G20 guide was developed to provide greater stability with heavier loads, allowing for increases both regarding the support base and the centre-to-centre distance of the steel bars. The fastening screws securing the profile on the bars have been increased in size from M5 to M8.

To anchor it to the frame, we supply the guide ready for two fastenings 45 mm from each other centre-to-centre so as to prevent any tendency to sway which may be encountered when using a single central anchorage point. The standard trolley measures 275x300. On request, we can make even larger carriages or carriages with special processes. Guides are supplied with the dimensions requested up to 6000 mm in length. For greater lengths, the system is expandable (see page 54).

The system comes complete with trolleys concentric and eccentric wheels. Assembly is left to the purchaser so that he can perform any necessary additional machining.

The steel bars, unless otherwise specified by the customer, are always supplied shorter than the aluminium profile by a value of two times T so that the "bar stops" can be fitted.

FR

La glissière G20 est née pour garantir une plus grande stabilité et des charges plus élevées. compte tenu de l'augmentation de la base d'appui et de celle de l'entraxe des barres en acier.

Les vis de fixation du profil ont été renforcées (de M5 à M8) sur la barre.

Pour la fixation à la structure, nous avons prévu deux fixations à 45 mm de distance l'une de l'autre, de façon à éviter toute tendance à l'oscillation qui peut avoir lieu si la fixation n'est que centrale. Le chariot standard mesure 275x300. Sur demande, il est possible de créer des chariots sur mesure encore plus grands et avec des usinages spéciaux. Les glissières sont fournies à la mesure demandée jusqu'à une longueur maximale de 6000 mm. Pour les longueurs plus importantes, le système est assemblable (voir la page 54). Le système est livré muni de chariots, roulettes concentriques et excentriques. Le montage est à la charge du client, de façon à permettre d'exécuter les opérations complémentaires nécessaires. A moins que le client ne donne des indications différentes, les barres en acier sont toujours fournies plus courtes que le profil en aluminium et ceci, d'une mesure égale à deux fois T, de façon à pouvoir monter les "bloque-barre".

COME SI ORDINA IL SISTEMA "AG" - HOW TO ORDER THE "AG" SYSTEM - COMMENT COMMANDER LE SYSTÈME "AG"

SISTEMA COMPLETO - WHOLE SYSTEM - SYSTEME COMPLETE

Sistema System Système	Tipo Type Modèle	Lunghezza Length Longueur
AG	416	L=

Guida + Carrello + Rotelle

Guide + Trolley + Wheels

Glissière + Chariot + Roulette

COMPONENTI - COMPONENTS - COMPOSANTS

Tipo Type Modèle	Lunghezza Length Longueur
G20	L=

Carrello Trolley Chariot	Materiale ¹ Material Mériau
M 416 275x300	AL

Rotella Wheel Roulette
C416 - E416

1) AL = alluminio / aluminum / aluminium AC = acciaio / steel / acier